

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, January 8, 2023 / Dimanche, 08 janvier, 2023

Baptism of the Lord / Baptême du Christ

First Sunday after Epiphany / Premier dimanche après l'Épiphanie

Readers: Denis Ashby & Vivienne Galanis

Prelude

Greetings & Welcome

Life of the community

Gathering Song MV 18

Prélude

Accueil & salutations

Vie de la communauté

Chant de rassemblement

Lord, prepare me
to be a sanctuary,
pure and holy
tried and true;
with thanksgiving,
I'll be a living
sanctuary
for you.

Acknowledgement of the land

As individuals and as a community of faith, we remember and give thanks for the people who have been the stewards of this land since time immemorial.

We commit ourselves to the work of justice, healing, and reconciliation. Together we dream about the country that we hope to become, a country where all are free to be their best selves, in solidarity and mutual respect.

Call to worship

God calls us:

to faith, to service, to generosity, to life in all its fullness, to joy and to thanksgiving.

As we gather this day, may our hearts be open to receive that call and to know that we are worthy to answer. Come and let us worship God!

*- Heather McClure, Wesley U.C., Montreal, Que.
Used with permission: Gathering
A/C/E 2022/23, page 44*

Reconnaissance du territoire

Personnellement et en tant que communauté de foi, nous nous souvenons et nous exprimons notre reconnaissance aux personnes qui se sont fidèlement occupées de ce sol-ci, depuis la nuit des temps.

Nous nous engageons à oeuvrer pour la justice, la guérison et la réconciliation. Ensemble, nous rêvons du pays que nous souhaitons devenir, un pays où tout le monde se montre sous son meilleur jour, dans la solidarité et le respect mutuel.

Appel à l'adoration

Dieu nous appelle :

à la foi, au service, à la générosité, à la vie en plénitude, à la joie et à l'action de grâce.

Dans notre rassemblement de ce jour, que nos cœurs soient ouverts à recevoir cet appel et assurés d'être dignes d'y répondre.

- Traduction et adaptation : D Fortin/MiF

Hymn

VU 395

Come in, come in and sit down

Refrain

*Come in, come in and sit down,
you are a part of the family.
We are lost and we are found,
and we are a part of the family.*

v1) You know the reason why you
came,
yet no reason can explain;
So share in the laughter and cry in the
pain,
For we are a part of the family.

Refrain

v2) God is with us in this place,
like a mother's warm embrace.
We're all forgiven by God's grace,
For we are a part of the family.

Refrain

*(Children leave for Children's
Church)*

Opening and Illumination Prayer

God of all grace, Spirit of all love,
Christ alive in our lives—Open us to
the possibilities of today, we pray.
Give us minds that wonder, hearts that
seek, and lives that offer healing -- so
that wherever we go, we might live
the invitation to “choose abundant
life!”

Allelujah! Amen!

- Richard Bott, Vancouver, B.C.

Used with permission: Gathering A/C/E 2022/2023

v3) There's life to be shared in the
bread and the wine,
we are the branches, Christ is the
vine.

This is God's temple, it's not yours or
mine,
but we are a part of the family.

Refrain

v4) There's rest for the weary and
health for us all;
there's a yoke that is easy, and a
burden that's small.
So come in and worship and answer
the call,
for we are a part of the family.

Refrain

*(Les enfants partent pour le
Culte des Enfants)*

Prière d'ouverture et d'Illumination

Dieu de toute grâce, Esprit de tout
amour, Christ vivant dans toutes nos
vies – ouvre-nous aux possibilités que
recèle ce jour, nous t'en prions.
Accorde-nous un esprit d'émerveille-
ment, des cœurs disposés à la quête,
des vies offertes pour la guérison – et
que peu importe où nous allons, nous
vivions l'invitation : « Choisis la vie! »
Alléluia ! Amen !

- Traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Scripture readings

Acts 10:34-39

Peter began to speak, saying: “I truly understand that God shows no partiality, but in every people anyone who fears him and practices righteousness is acceptable to him. You know the message he sent to the people of Israel, preaching peace by Jesus Christ—he is Lord of all.

That message spread throughout Judea, beginning in Galilee after the baptism that John announced: how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power; how he went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him.

We are witnesses to all that he did both in Judea and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree, but God raised him on the third day and allowed him to appear, not to all the people but to us who were chosen by God as witnesses and who ate and drank with him after he rose from the dead.

Lectures de la Bible

Actes 10 : 34 - 39

Pierre ouvrit la bouche et dit :
« Je me rends compte en vérité que Dieu est impartial, et qu'en toute nation, quiconque le craint et pratique la justice trouve accueil auprès de lui. Son message, il l'a envoyé aux Israélites : la bonne nouvelle de la paix par Jésus Christ, lui qui est le Seigneur de tous les humains.

« Vous le savez. L'événement a gagné la Judée entière ; il a commencé par la Galilée, après le baptême que proclamait Jean ; ce Jésus issu de Nazareth, vous savez comment Dieu lui a conféré l'onction d'Esprit Saint et de puissance ; il est passé partout en bienfaiteur, il guérissait toutes les personnes que le diable tenait asservies, car Dieu était avec lui.

« Et nous autres sommes témoins de toute son œuvre sur le territoire des Juifs comme à Jérusalem. Lui qu'ils ont supprimé en le pendant au bois, Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et il lui a donné de manifester sa présence, non pas au peuple en général, mais bien à des témoins nommés d'avance par Dieu, à nous qui avons mangé avec lui et bu avec lui après sa résurrection d'entre les morts.

Matthew 3:13-17

Then Jesus came from Galilee to John at the Jordan, to be baptized by him. John would have prevented him, saying, "I need to be baptized by you, and do you come to me?"

But Jesus answered him, "Let it be so now, for it is proper for us in this way to fulfill all righteousness." Then he consented. And when Jesus had been baptized, just as he came up from the water, suddenly the heavens were opened to him and he saw God's Spirit descending like a dove and alighting on him. And a voice from the heavens said, "This is my Son, the Beloved, with whom I am well pleased."

v1) Toi qui disposes de toutes choses,
et nous les donnes chaque jour,
Reçois, ô M/Père, notre prière de
reconnaissance et d'amour.

v2) Le don suprême que ta main sème,
c'est notre pardon, c'est ta paix;
Et ta clémence, trésor immense,
est le plus grand de tes bienfaits.

Matthieu 3 : 13 - 17

Jésus parut, venu de Galilée jusqu'au Jourdain auprès de Jean, pour se faire baptiser par lui. Jean voulut s'y opposer : « C'est moi, disait-il, qui ai besoin d'être baptisé par toi, et c'est toi qui viens à moi ! »

Mais Jésus lui répliqua : « Laisse faire maintenant : c'est ainsi qu'il nous convient d'accomplir toute justice. » Alors, il le laisse faire. Dès qu'il fut baptisé, Jésus sortit de l'eau. Voici que les cieux s'ouvrirent et il vit l'Esprit de Dieu descendre comme une colombe et venir sur lui. Et voici qu'une voix venant des cieux disait : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé, celui qu'il m'a plu de choisir. »

Cantique (musique VU 341)
Toi qui disposes

v3) Que par ta grâce, l'instant qui
passe,
serve à nous rapprocher de toi!
Et, qu'à chaque heure, vers ta
demeure, nos cœurs s'élèvent par la
foi.

Message: We are witnesses

Message : Nous sommes témoins

Hymn **MV 135**

Called by earth and sky

Refrain

*Called by earth and sky,
promise of hope held high.
This is our sacred living trust,
treasure of life sanctified,
called by earth and sky.*

v1) Precious these waters,
endless seas,
deep ocean's dream,
waters of healing,
rivers of rain,
the wash of love again.

Refrain

v2) Precious this gift,
the air we breathe;
wind born and free.
Breath of the Spirit,
blow through this place,
our gathering and our grace.

Refrain

Offering and Dedication

Intercession

v3) Precious these mountains,
ancient sands;
vast fragile land.
Seeds of our wakening,
rooted and strong,
Creation's faithful song.

Refrain

v4) Precious the fire that
lights our way,
bright dawning day.
Fire of passion,
sorrows undone,
our faith and justice one.

Offrande et consécration

Intercession

The Lord's Prayer

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy kingdom
come, thy will be done, on earth as
it is in heaven. Give us this day our
daily bread,**

**And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil: For thine is
the kingdom, the power, and the
glory forever and ever. Amen.**

Le Notre Père

**Notre Père qui es aux cieux, que ton
nom soit sanctifié, que ton règne
viene, que ta volonté soit faite sur
la terre comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce jour.**

**Pardonne-nous nos offenses comme
nous pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés.**

**Et ne nous soumetts pas à la
tentation, mais délivre-nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le
règne, la puissance et la gloire, aux
siècles des siècles. Amen.**

Hymn

VU 96

Will you come and see the light?

v1) Will you come and see the light
from the stable door?

It is shining newly bright, though it
shone before.

It will be your guiding star,
it will show you who you are;
will you hide, or decide to meet the
light?

v2) Will you step into the light that
can free the slave?

It will stand for what is right, it will
heal and save.

By the pyramids of greed
there's a longing to be freed;
will you hide, or decide to meet the
light?

v3) Will you tell about the light in the
prison cell?

Though it's shackled out of sight, it is
shining well.

When the truth is cut and bruised,
and the innocent abused,
will you hide, or decide to meet the
light?

v4) Will you join the hope, alight in a
young girl's eyes,
of the mighty put to flight by a baby's
cries?

When the lowest and the least
are the foremost at the feast,
will you hide, or decide to meet the
light?

v5) Will you travel by the light of the
babe new born?

In the candle lit at night there's a
gleam of dawn,
and the darkness all about
is too dim to put it out:
will you hide, or decide to meet the
light?

Benediction

Bénédition

Final choral:

VU 87

“I am the light of the world!
You people come and follow me!”
If you follow and love you’ll learn the
mystery
of what you were meant to do and be.

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond!

Zoom hosts: Connect to Plymouth-Trinity's usual Zoom Internet address and telephone numbers for today's service.

We also thank our on-site zoom technician Sophie Kaplan and our at home zoom facilitator.

Lecture/Readers: Denis Ashby & Vivienne Galanis

Special thanks to the Rev. Piché who graciously covered for our minister when he was away.

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi